



10/15/03

## Liên Minh Bảo Vệ Quyền Lợi i Ngủ ở i Tỵ Nạn và Di Dân Illinois

### Chương trình Trợ Cấp cho Ngủ ở i Di Dân Không Có Giấy Tờ Hộ P Lệ Public Assistance for Undocumented Immigrants (Vietnamese version)

*Tôi là người ở i di dân không có giấy tờ hộ p lệ .  
Tôi có thể nhận quyền lợi i công cộng nào?*

**Nếu là một người ở i di dân không có giấy tờ hộ p lệ , quý vị có thể đủ đ điều kiện cho quyền lợi i như sau:**

#### **Y TẾ**

- Emergency Medicaid (Medicaid khẩn cấp)
- Chăm sóc trước khi sanh
- Chích ngừa, thử nghiệm và chữa trị triệu chứng bệnh truyền nhiễm

#### **THỰC PHẨM**

- Chương trình thực phẩm dinh dưỡng Cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Con (Supplemental Food Program for Women, Infants & Children, tức là WIC)
- Chương trình ăn sáng và trưa tại trú ở

#### **GIÁO DỤC**

- Từ mẫu giáo đến lớp 12
- Lớp vỡ lòng

#### **QUYỀN LỢI KHÁC**

- Quyền lợi cấp theo khả năng của cộng đồng, không phân biệt t lệ i tíc, gồm có bạo hành gia đình, sức khỏe tâm thần và dịch vụ nghiệp ma túy, nơi tạm trú cho người ở i vô gia cư, bữa ăn nhẹ (soup kitchens) và thực phẩm hộp.

Nên nhớ, quý vị có thể xin quyền lợi i cho trẻ công dân hoặc trẻ không phải công dân đủ đ điều kiện của mình. Nhân viên xã hội IDHS không đ ợc hỏi thông tin về tình trạng di trú của quý vị nếu quý vị chỉ xin quyền lợi i cho trẻ mà thôi.

#### ***VIỆC GHI DANH VÀO TRONG MỘT CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE NÀY CÓ ẢNH HƯỞNG ĐẾN ĐƠN XIN VÀO THƯỜNG TRÚ NHẬN HỢP PHÁP HOẶC CÔNG DÂN HAY KHÔNG?***

- **KHÔNG!** Sở Di Trú (INS) thông báo trong tháng Năm 1999 là họ sẽ không bác bỏ đơn xin vào trú ở pháp nếu quý vị hoặc người ở i nào trong gia đình nhận quyền lợi i không phải hiện kim mà đủ đ điều kiện.
- Nếu quý vị không khai gian dối, sở di trú không thể bắt buộc quý vị trả lại tiền trợ cấp mới chấp thuận cho trở thành cư dân trú ở pháp!

**Muốn biết thêm chi tiết, gọi Liên Minh Bảo Vệ Quyền Lợi i Ngủ ở i Tỵ Nạn và Di Dân Illinois số (312) 332-7360; điện báo: (312) 332-7044; điện thư: [info@icirr.org](mailto:info@icirr.org)**